**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 25 (1963)

**Heft:** 3

## Werbung

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

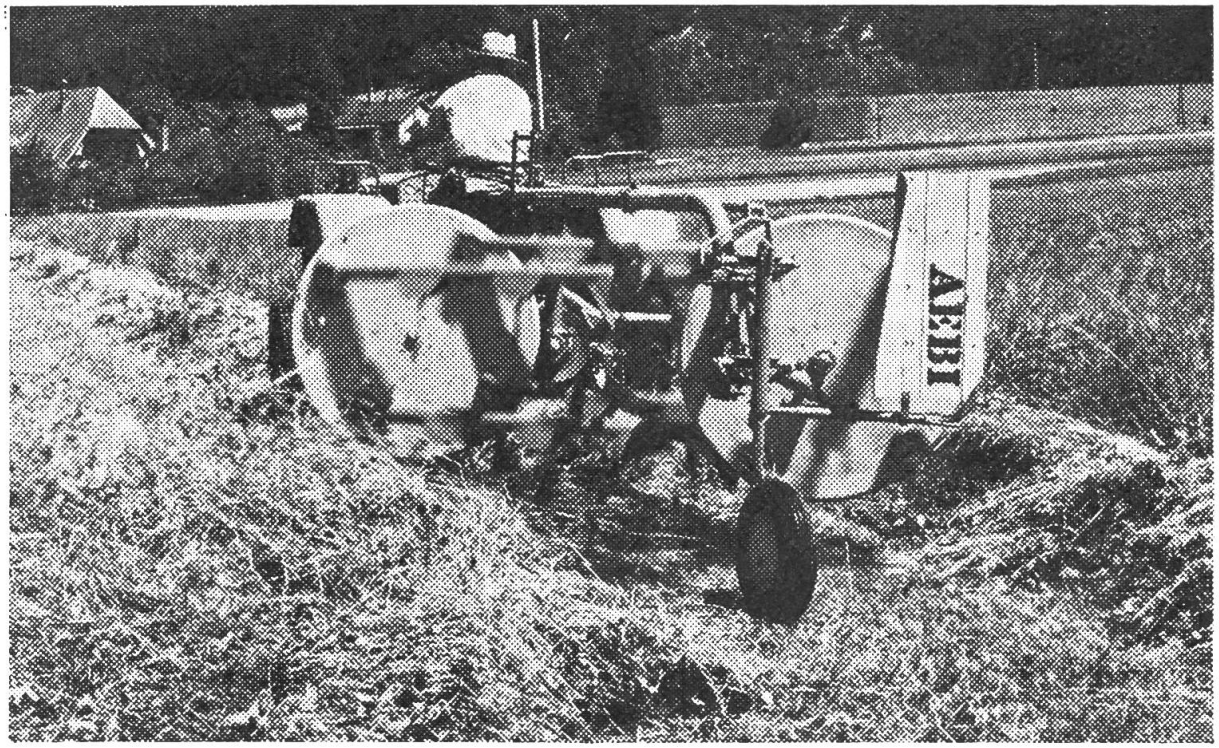
**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Der neue Traktorheuer

# AEBI

| | |
|---|---|
| zettet | so gründlich wie jeder Graszetter |
| wendet | so sorgfältig wie bei Handarbeit |
| zieht Schwaden | so schnell wie ein Schwadenrechen |
| zettet Schwaden | so luftig wie von Hand |
| macht Walmen | so schonend wie bei Handarbeit |




**Der Traktorheuer lässt sich am Dreipunkt, an der Ackerschiene (Trittbrett) oder — wenn Frontzapfwelle vorhanden — vorn am Traktor anbauen. In jedem Fall ist er rasch an- und abgebaut und mit einem Handgriff für die Strassenfahrt umgestellt. — IMA-geprüft.**

**Senden Sie mir bitte unverbindlich Prospekt, Preisliste und IMA-Prüfbericht über den Traktorheuer AEBI**

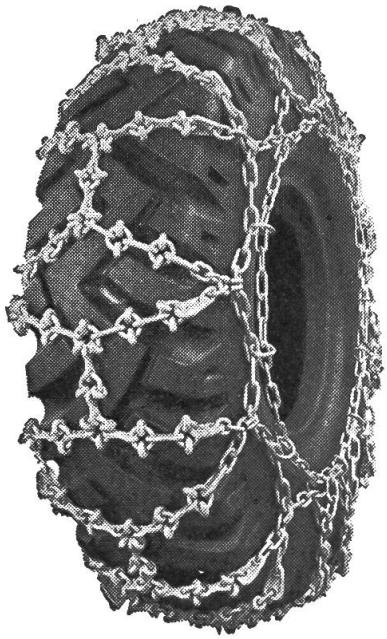
**Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp frankiert einsenden an AEBI & CO AG Maschinenfabrik Burgdorf Tel. 034/2 33 01**

**Adresse:**

# Birchmeier-*Pumpen sind robust und zuverlässig

* für jeden Zweck ein konstruktiv wirklich ausgereiftes Modell

**Birchmeier & Cie. AG, Künten AG Telefon 056/33105**
**älteste und größte schweizerische Spritzenfabrik**



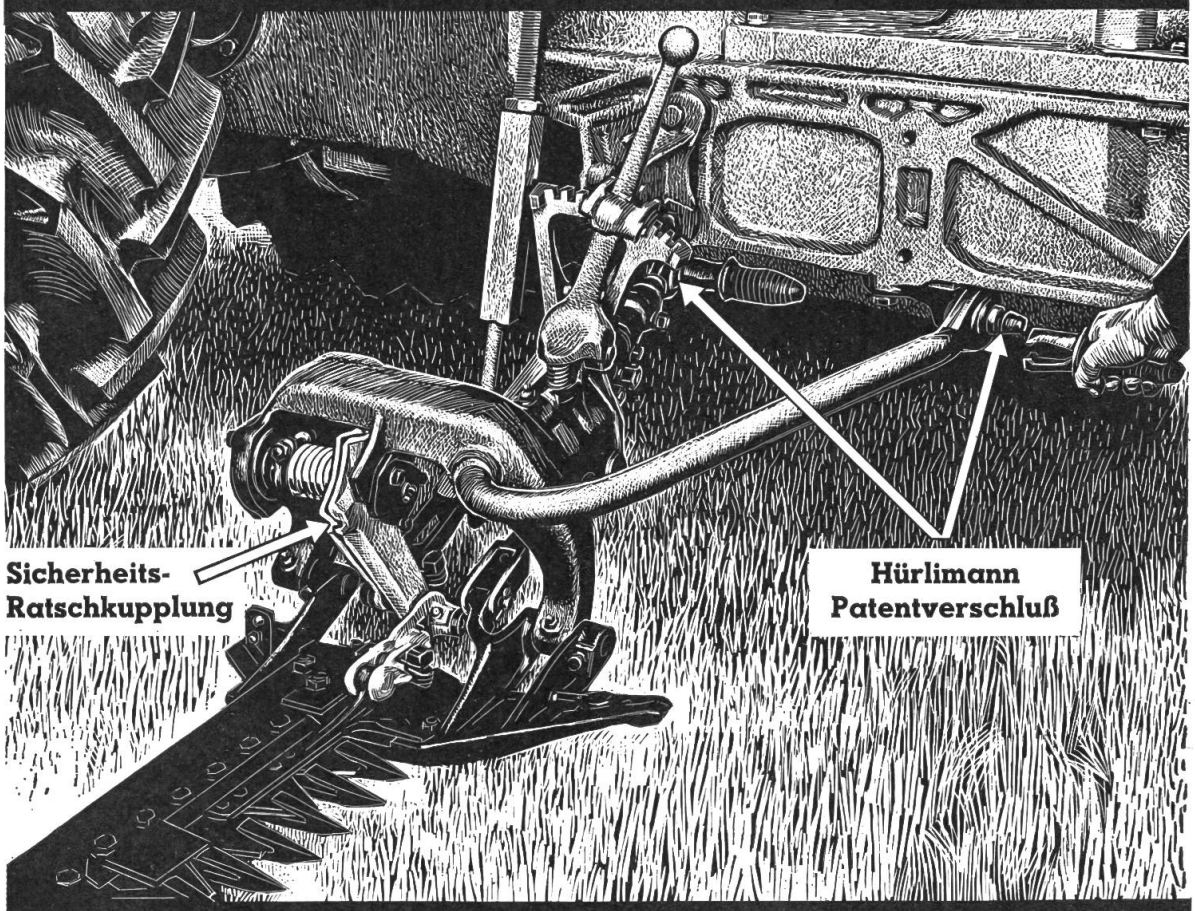
# ERLAU-Spurketten sind ein Begriff

ERLAU-Spurketten bieten auf Eis und Schnee und in jedem Gelände maximale Sicherheit.
ERLAU-Spurketten sind selbstreinigend und sehr einfach ohne Wagenheber zu montieren.
ERLAU-Spurketten werden aus hochverschleissfestem, kohlenstoffarmem, im Salzbad gehärtetem Kettenstahl hergestellt.
Jedes Kettenglied ist zudem durch einen Verschleissring geschützt.
Verlangen Sie deshalb ausdrücklich ERLAU-Spurketten, denn ERLAU bürgt für höchste Qualität.

Verkauf durch Garagen, Traktorenwerkstätten und Grossisten der Autozubehörbranche.

**Generalvertretung: ESA Burgdorf-Lausanne-Zürich**

# Der neue Hürlimann *Mähapparat*

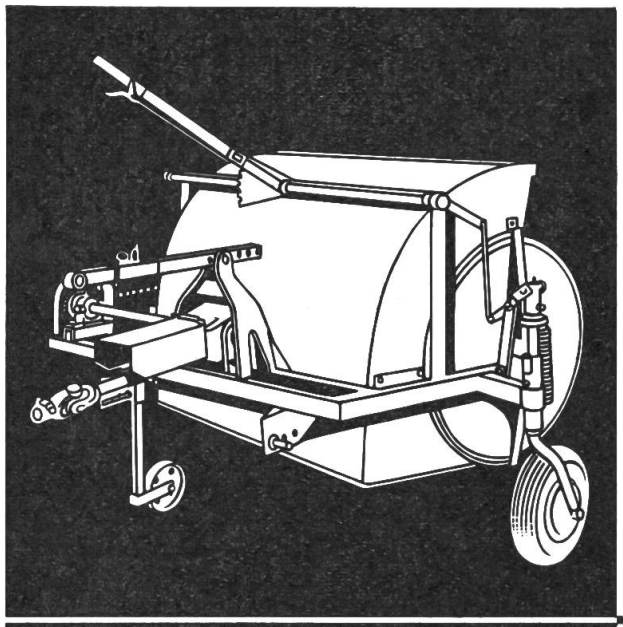



mit automatischer Sicherheits-Ratschkupplung direkt vor dem Mähmesser

Seine Vorteile sind gewaltig

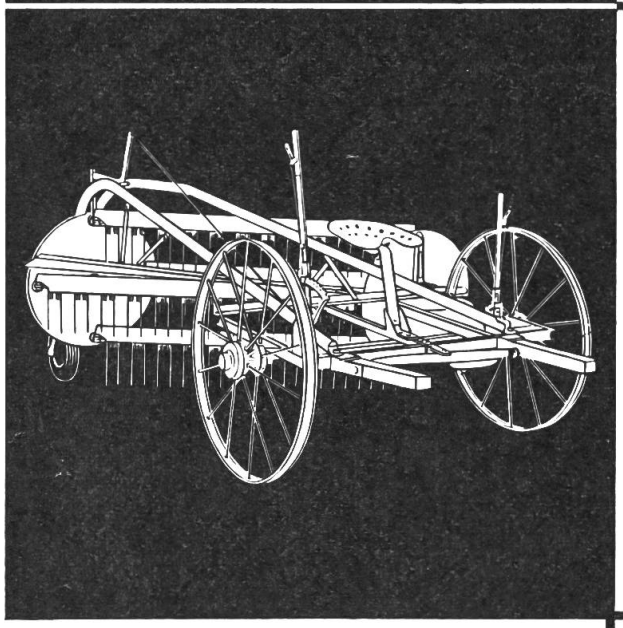
- **Nie mehr** - Mähfingerbeschädigung
- **Nie mehr** - Mähklingendefekte
- **Nie mehr** - Schubstangenbruch

# Eine exaktere und bessere Arbeit – mit Einzweckmaschinen



Trotz Mehrzweckmaschinen kommen jährlich Hunderte von neuen AGRAR-Graszettmaschinen in Betrieb. Sie ist solid und robust gebaut und arbeitet auch in schwerstem Futter gründlich und exakt. Zehntausende Graszettmaschinen AGRAR für Traktorbetrieb haben sich in der Praxis glänzend bewährt.

**Mähen und Zetten in einem Arbeitsgang.**



Der DUPLEX-Schwadenrechen leistet anerkannt gute Arbeit. Er ist für eine rationelle Heuernte geradezu unentbehrlich und eignet sich auch für weiteren Einsatz über die ganze Erntezeit für Pferde- oder Traktorbetrieb. Er wird auch Ihnen ein zeitsparender Helfer sein den Sie nicht mehr missen möchten.

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte über Graszettmaschine / DUPLEX Schwadenrechen

**BON**

Name .....

Adresse .....

Agrar

Fabrik Landw. Maschinen AG

Wil SG

# FORDSON Traktoren – preisgünstiger und wertvoller denn je!

Der landwirtschaftliche Betrieb des «Etablissement de la Plaine de l'Orbe» geht neue, revolutionäre Wege. Die Mechanisierung — riesige Mähdrescher, Scheibenpflüge von mehr als 120 cm Breite, Eggen mit 28 Scheiben — ermöglicht eine in der Schweiz bisher unbekannte Produktionskapazität. Unser Bild zeigt den Fordson County 85 PS Traktor mit Allradantrieb (Reifen 14x30), Servolenkung und Differentialsperre. Zwei dieser Modelle befinden sich auf diesem Gut in Betrieb. Mit bestem Erfolg werden sie den Riesenmaschinen, die einen aussergewöhnlichen Kraftaufwand erfordern, vorgespannt. —
Auch für Ihre Zwecke finden Sie den passenden FORDSON-Traktor.

**Fordson Dexta 32 PS**
komplett mit Hinterrad-Pneus 10x28, Doppelkupplung, Regelhydraulik mit Dreipunkt-Aufhängung, Sitzkotflügeln, Differentialsperre ab Fr. **12800.-**

**Fordson Super Dexta 40 PS**
komplett mit Hinterrad-Pneus 11x28, Doppelkupplung, Regelhydraulik mit Dreipunkt-Aufhängung, Sitzkotflügeln, Differentialsperre ab Fr. **14265.-**

**Fordson Super Dexta** mit 4-Rad-Antrieb ab Fr. **18840.-**

**Fordson Super Major 52 PS**
mit Doppelkupplung, Regelhydraulik mit Dreipunkt-Aufhängung, Differentialsperre, Hinterrad-Pneus 11x36 ab Fr. **16500.-**

**Fordson Super Major** mit 4-Rad-Antrieb, Servolenkung ab Fr. **21000.-**

**Fordson County Super 4**
mit 4-Rad-Antrieb, Vorder- und Hinterrad-Pneus 11x36 oder 14x30, Servolenkung, Differentialsperre auf alle Räder wirkend, Regelhydraulik mit Drehpunkt-Aufhängung, Doppelkupplung ab Fr. **27000.-**

**Ford 881D** mit Select-O-Speed Getriebe ab Fr. **17900.-**

Alle Fordson-Traktoren sind auf Wunsch mit 12-Gang-Getriebe lieferbar.

---

Brütten b. Winterthur: W. Merz AG.
Bern-Bümpliz: Max Thomann, Bethlehem-Garage
Chur: Garage Städeli, W. Tribolet
Ebikon LU: J. Studer, Bahnhofstrasse
Hallau SH: J. Gasser, Garage Rosenau
Seengen AG: Edwin Lüscher, Garage
Lugano-Massagno: C. Quadri, V.S. Gottardo 18
Riedholz SO: Protractor AG., Garage Neuhaus
Ufhusen LU: Bärtschi & Co.
Marthalen ZH: W. Corrodi, Autogarage
Bürglen TG: Gebr. Traber, Schlossgarage
Lengnau AG: Aug. Jetzer
Fribourg: Gremaud & Cie., Tivoli 3

---

Hier ausschneiden **Bon** Gegen Einsendung dieses Bons erhalten Sie kostenlos eine umfangreiche Dokumentation über die gesamte FORDSON-Modellauswahl.

Name _____

Adresse _____ (Bitte in Blockschrift)

# GbS-Belüftung
## für Welkheu
## eine Klasse für sich!

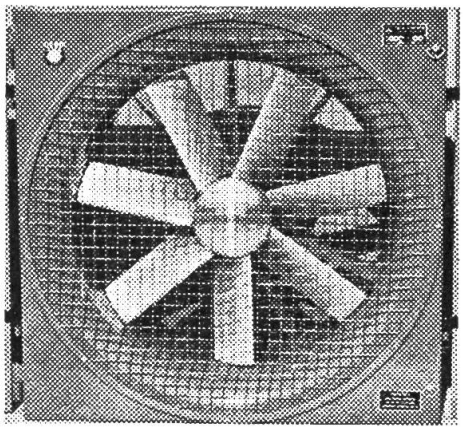
anerkannt

solid

sparsam

zweckmässig

rationell



bewährt

sicher

praktisch

robust

zuverlässig

### Tatsachen, von zufriedenen Kunden bestätigt:

Durch Erfahrung ausgereifte Konstruktion. Hochleistungsgebläse mit hervorragender aerodynamischer Ausbildung.
Hoher Spitzenwirkungsgrad und Idealverhältnis zwischen Hochleistung und geringem Kraftbedarf im gesamten Arbeitsbereich. Also optimales Ergebnis mit weniger PS-Aufwand. Fachkundige Planung unter Einbezug der Lärmbekämpfung.
Anerkannt durch gute Beratung während der Ernte.

### Ein Leistungsbeispiel aus der Praxis:

HEU-EMD: Roheiweiss 19%; verdauliches Eiweiss 14,5%; Stärke-Einheiten 58; Wasser 11,6%; Rohfaser 17,3%; Asche 9,4%; Karotin 204 milligr./kg. – Bei 350 Kubik Heu + Emd: Stromverbrauch Fr. 1.20 pro 100 kg.

GbS – die garantiert wirtschaftlichste Anlage durch:

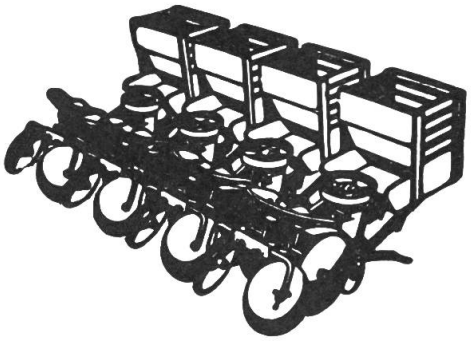
**S. Clerici & Co.** Maschinen und technische Anlagen

Grütlistrasse 12 ST. GALLEN Tel. 071/24 38 85

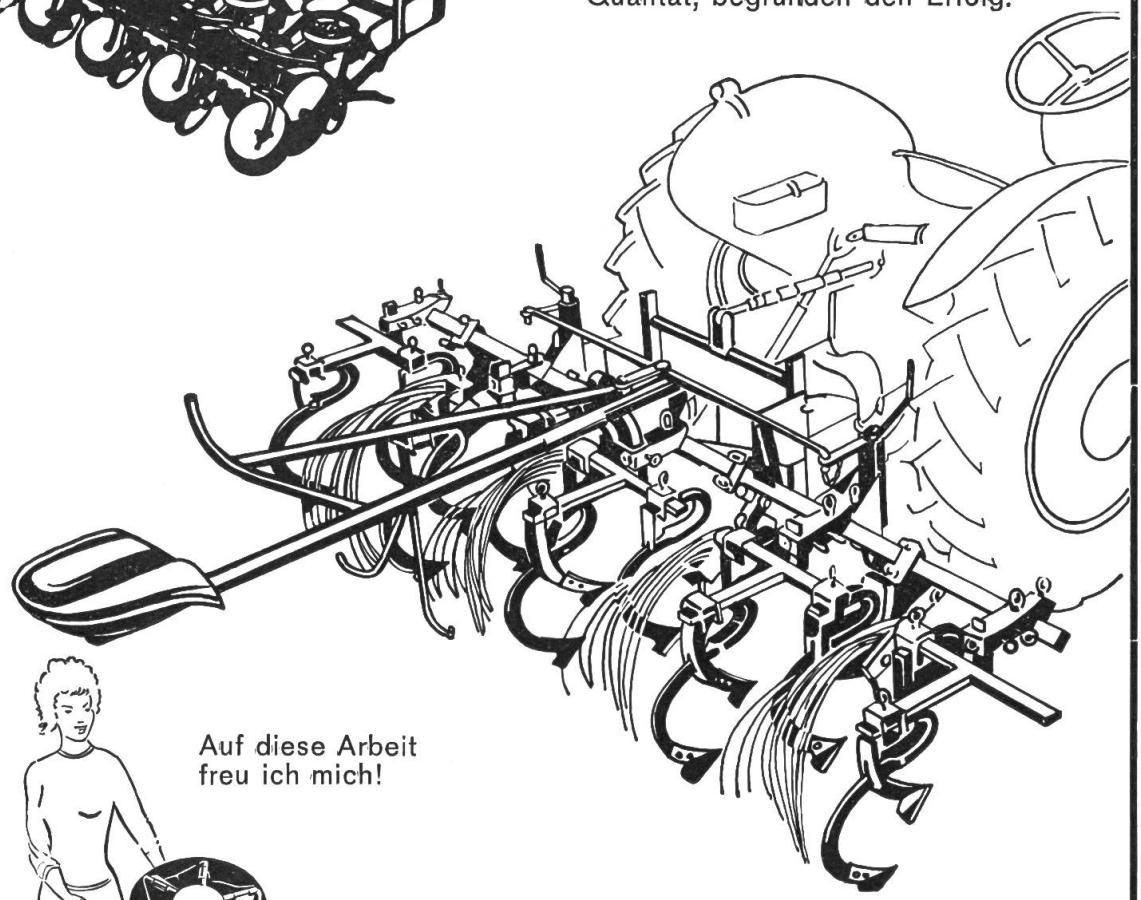
Offizielle Vertreter:

| | | |
|---|---|---|
| Biessenhofen: | Karl Bücheler, Landmaschinen, | Tel. 071/6 82 78 |
| Eschenz: | Albert Zanoni, zum Roseneck, | Tel. 054/8 65 80 |
| Wil: | Jul. Weber, Zürcherstrasse 33, | Tel. 073/6 21 76 |

## Das Vielfachgerät HARUWY haltet mit der Technik Schritt . . .



- Seine einfache Bauart
- Seine solide Konstruktion
- Seine augenblickliche Anpassung an die verschiedensten Kulturen
- Sein günstiger Preis und seine Qualität, begründen den Erfolg.



Auf diese Arbeit freu ich mich!

**NEU**

Kartoffelsetzmaschine mit Klappen und abgefederten Zudeckscheiben ergeben ganz genaue Abstände, Schonung der vorgekeimten Kartoffeln und einwandfreie Deckarbeit bei schweren Böden.

# H.-R. Wyss

**Konstruktions-Werkstätte**

**Vernand s. Lausanne**

**Telephon 021 / 4 61 30**

COUPON

Ich wünsche unverbindliche Offerte über

.....

.....

Name .....

Vorname .....

Adresse .....

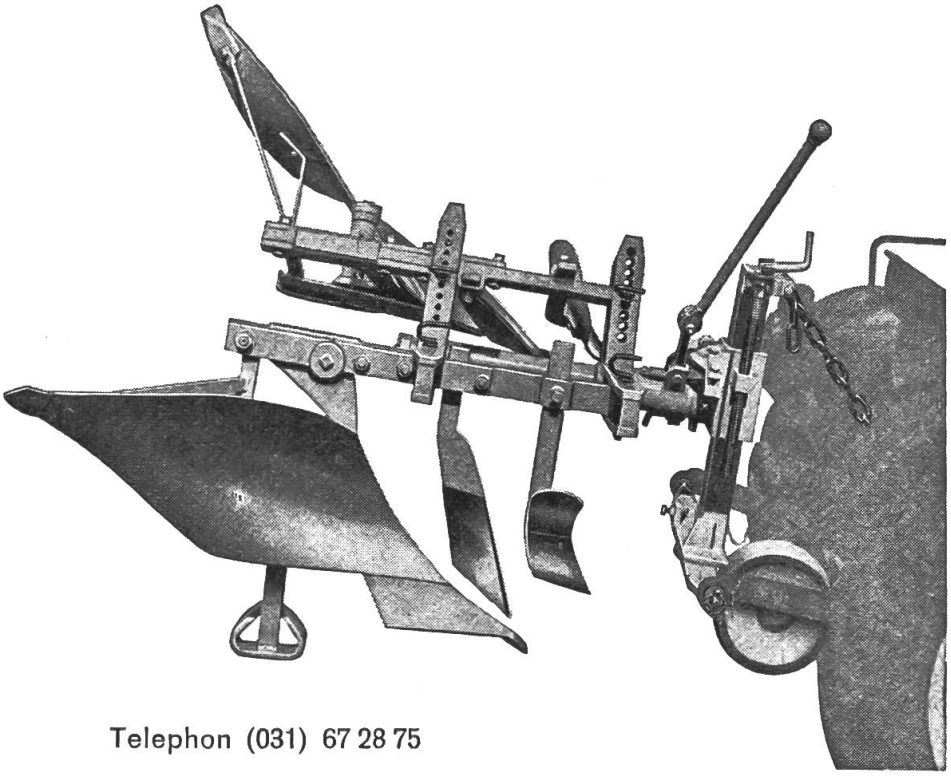
# OTT-Anbaupflüge

**einfach in der Handhabung, vorbildlich in der Arbeitsleistung**

Modell WD 60, mit vorderem Stützrad
Modell WD 59, ohne Stützrad, für Traktoren mit automatischer Tiefen-Regelhydraulik.

Verlangen Sie bitte unverbindliche Offerten.

Auf Wunsch stehen wir für eine Vorführung gerne zur Verfügung.



Telephon (031) 67 28 75

GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB

tatrac

## Allrad—Traktor

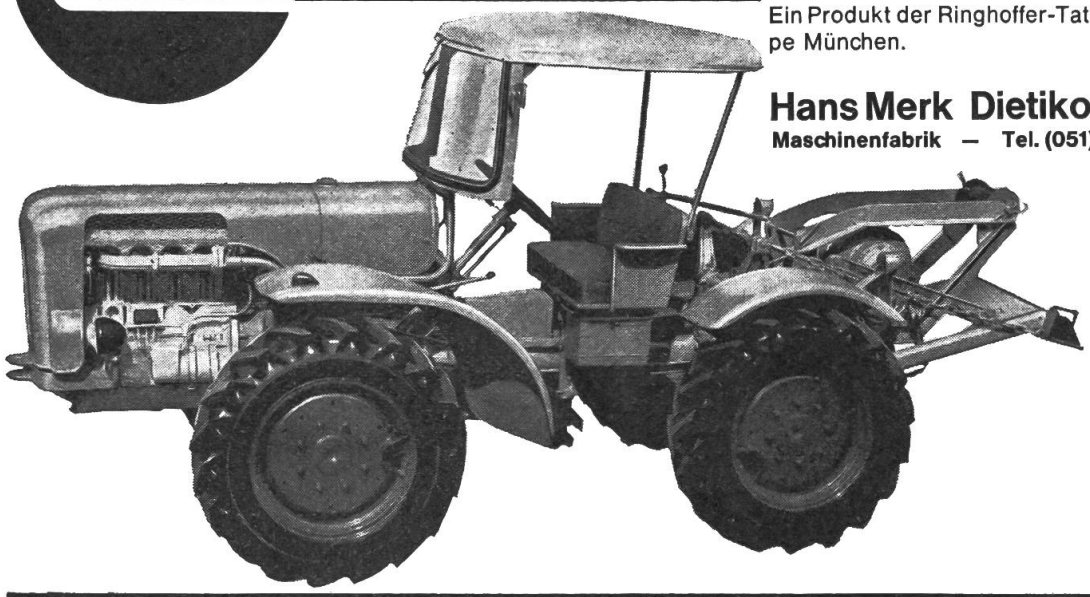
Die ideale Maschine für höchste Anforderungen!

Mit seiner richtigen Gewichtsverteilung, 4 gleichgrossen Rädern und dem 52 PS-Deutz-Diesel-Motor erledigt er schwerste Arbeiten am Hang, im Acker, im Forst oder Moor.

8 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge — Pneus 10x24"

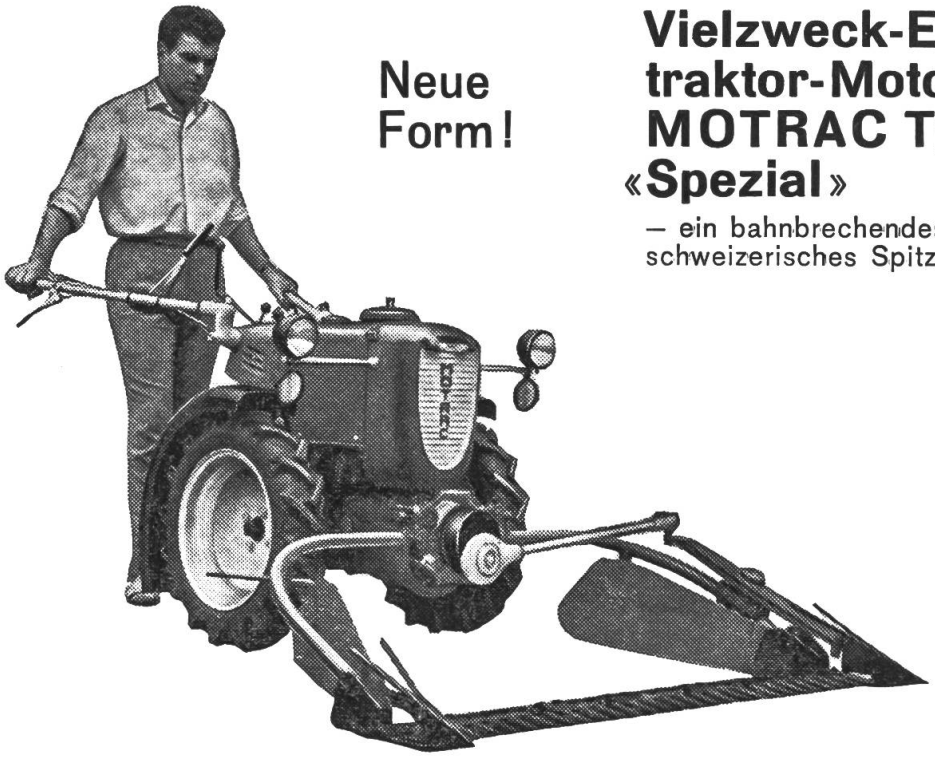
Ein Produkt der Ringhoffer-Tatra-Gruppe München.

**Hans Merk Dietikon/ZH**
**Maschinenfabrik — Tel. (051) 88 91 21**



# Motrac

**Ein seit Jahren tausendfach bewährter, neuzeitlicher**



Neue Form!

## Vielzweck-Einachs-traktor-Motormäher MOTRAC Typ MKDZ «Spezial»

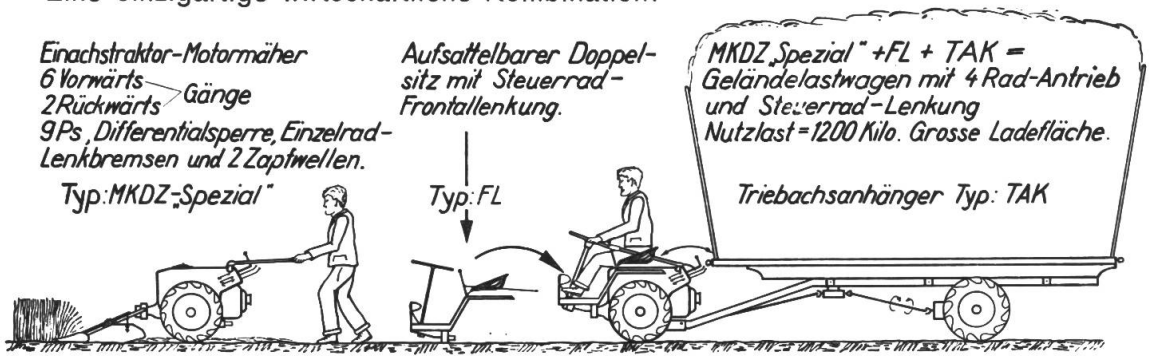
– ein bahnbrechendes schweizerisches Spitzenprodukt!

**27 Jahre Motrac**

- 9-PS-MAG-Motor; Ritzelgetriebe; 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge; Freilauf, Differentialsperre; 2 abschaltbare Zapfwellen, hinten normalisiert, gangabhängig und schwenkbar; Innenbacken-Einzelrad-Lenkbremsen; aufklappbarer, freischwingend aufgehängter Einmahd-Portalmähbalken oder freischwingend aufgehängter Mittelantriebs-Mähbalken mit Doppelmahd-Eingrasvorrichtung.

  Alle neuesten Anbaugeräte, wie Seilwinden, Motorheuer, Graszetter, Kartoffelgraber, Baumspritzen, Rotiereggen usw.
- Zum MKDZ den 1200-kg-**Triebachsanhänger TAK!** in allen Gängen auch in Kurven geräuschlos fahrbar.
- Zum MKDZ und TAK den neuartigen aufsattelbaren **Steuerrad-Frontal-Doppelsitz.** Erlaubt ermüdungsfreies und unfallsicheres Lenken beim Fuhrwerken mit Steuerrad statt mit Holmen.

  Eine einzigartige wirtschaftliche Kombination!




Verlangen Sie bebilderte Prospekte und unverbindliche Vorführung auf Ihrem Gelände!

**MOTRAC-WERKE AG**
**ZÜRICH 9/48** Altstetterstr. 120
Tel. 051/52 32 12

**COUPON**

Name: _____

Adresse: _____

_____

# Internationaler Landmaschinen-Salon

WELTMARKT DES
LANDWIRTSCHAFT
MASCHINENBAUS

5.-10. März 1963

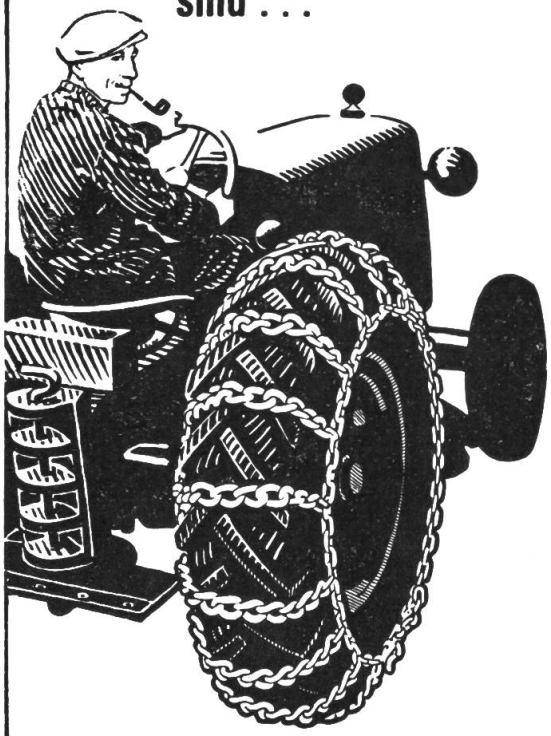
PARIS Porte de Versailles

GEP

Der beste Gleitschutz

für LANDWIRTSCHAFTS-TRAKTOREN und MOTORMÄHER mit Gummibereifung sind ...

Wüthrich



die soliden, genau angepaßten

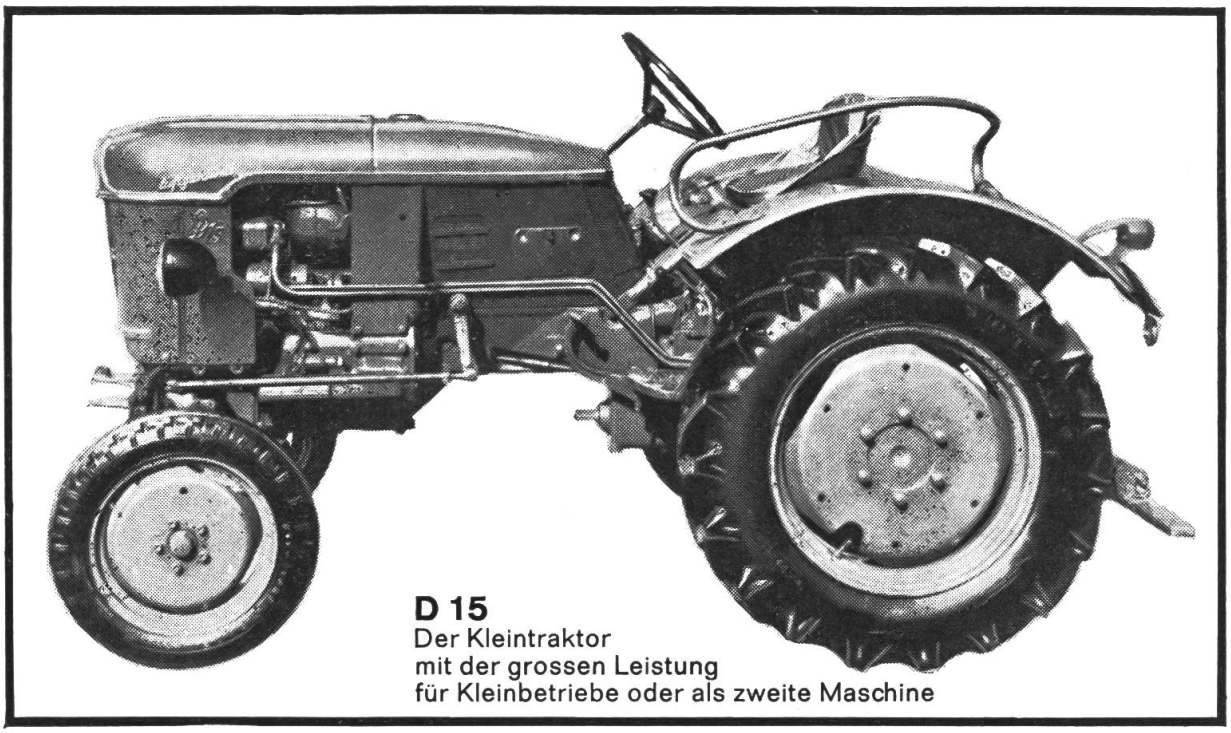
UNION

Gleitschutzketten

der UNION AG. Kettenfabrik

BIEL

# Ein DEUTZ soll es sein...

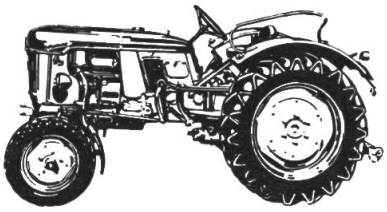


**D 15**
Der Kleintraktor
mit der grossen Leistung
für Kleinbetriebe oder als zweite Maschine

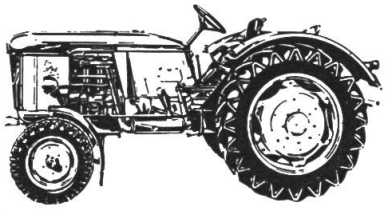
## ...denn er hat, was Sie brauchen:

- **grosse Zugkraft**
- **hohe Zapfwellenleistung**
- **praktische Gangabstufung**
- **geringe Betriebskosten**
- **lange Lebensdauer**
- **zuverlässigen Kundendienst**

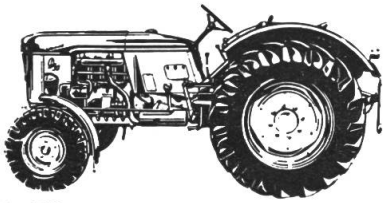
**Weitere Typen, für jede Verwendung die passende**



**D 25 / D 30**
für Mittelbetriebe



**D 40**
für mittelgrosse Betriebe



**D 50**
für Grossbetriebe

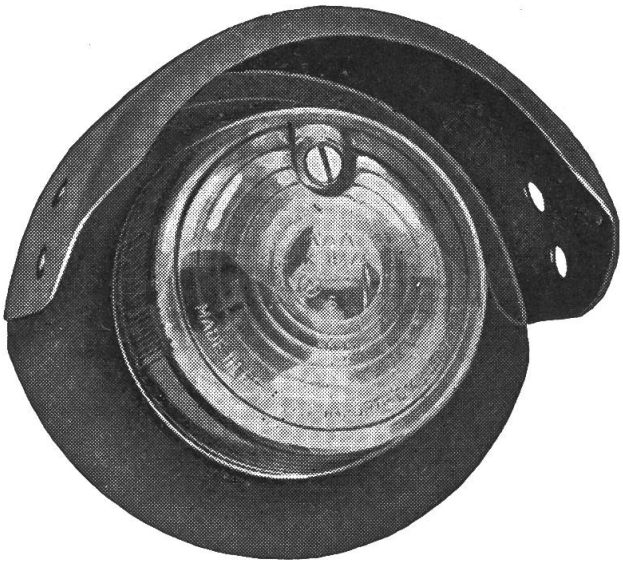
DEUTZ beweist seine Leistung gerne anlässlich einer unverbindlichen Vorführung. Auskünfte und Prospekte verlangen Sie beim nächsten DEUTZ-Vertreter oder durch die Generalvertretung

**Hans F. Würgler Rautistrasse 31 Zürich 9/47 Telefon 051/52 66 55**

Waadt-Unfall
Waadt-Leben

**gut beraten — gut versichert**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertragsgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes**



# Schlusslampen für Traktoren

Starke Schutzhaube aus Stahlblech
Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:

Erhältlich bei:
Autogaragen
Händler landw. Maschinen
Traktoren-Spezialisten

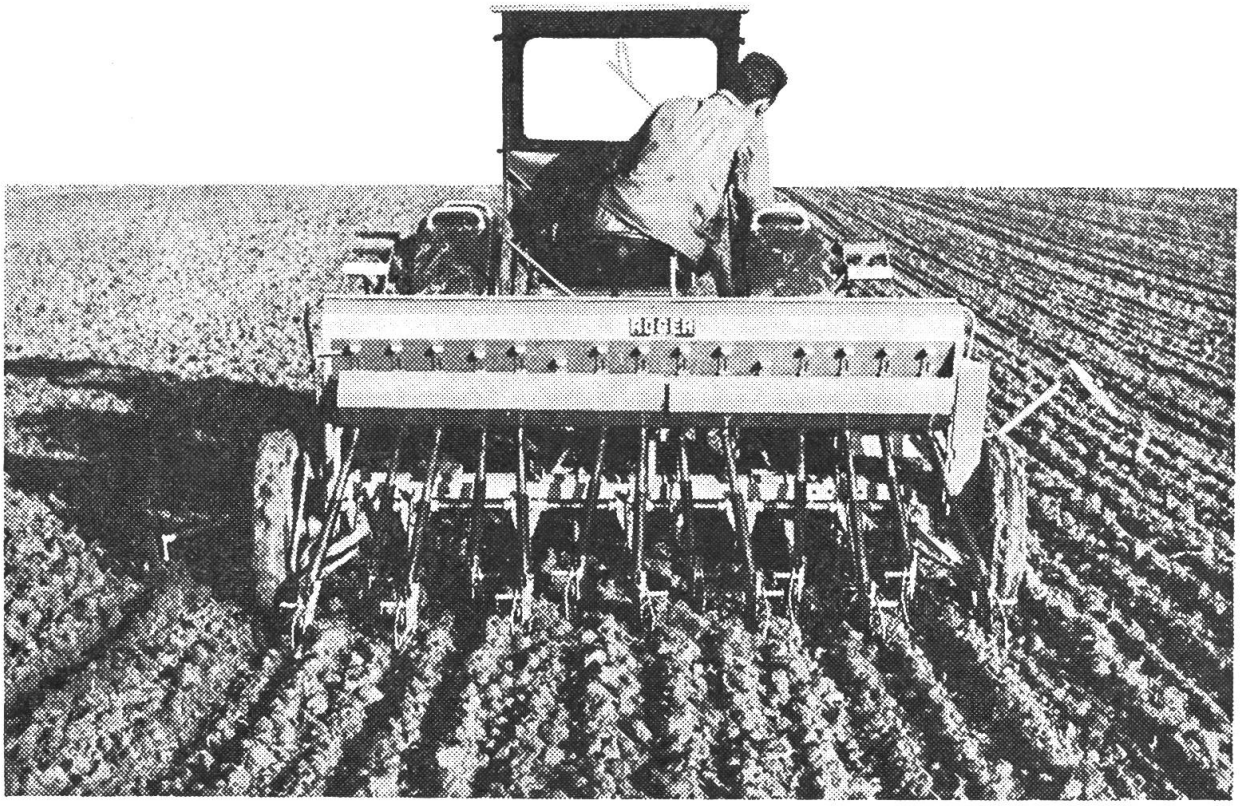
ESA
Burgdorf

Die Nummer 5/63 erscheint am 27. März 1963
**Schluß der Inseratenannahme ist am 5. März 1963**
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

**«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

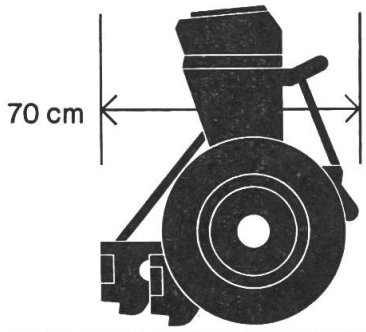
**Administration:** Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.
Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.
**Inseratenregie:** Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.
Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.
Druck: Schill & Cie., Luzern.

# Das ist die Traktor-Sämaschine Roger P. 70 für Einmannbetrieb



im Norden Frankreichs mit seinem ausgedehnten Zuckerrübenbau entwickelt und erprobt. Wir haben sie gründlich geprüft und uns davon überzeugt, dass sie auch für die Schweiz bestens geeignet ist.
Die Säzellen des Nockenrad-Säapparates arbeiten immer mit voller Schöpfbreite, und der Fahrer braucht sich deshalb um den Sävorgang nicht zu kümmern. Auch an den Scharen, mit ihrer neuartigen Anordnung, kann es keine Verstopfungen geben. Roger P. 70 ist also eine richtige Einmann-Sämaschine.

**AEBI**



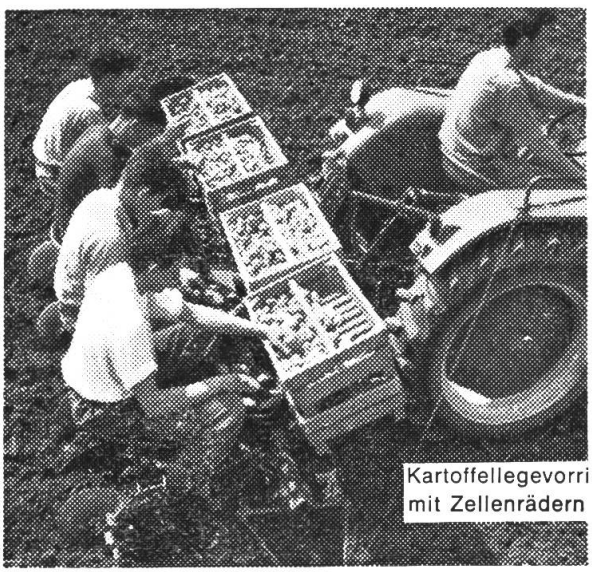

Als ausgesprochene Dreipunktmaschine ist sie sehr kurz gebaut: ihr Schwerpunkt liegt nur 30 cm hinter den Anschlusszapfen. Die Vorderräder des Traktors werden kaum entlastet und man darf deshalb die Maschine ungeachtet ihrer grossen Säbreite von 2,25 m bis 2,64 m auch an leichte Traktoren anbauen.

Ausschneiden und in offenem Couvert mit 5 Rp. frankiert einsenden an: AEBI & CO AG Maschinenfabrik Burgdorf

Schicken Sie mir bitte gratis und unverbindlich den Prospekt mit Preisliste über die Traktor-Sämaschine Roger P. 70

Adresse:

# BUCHER TV



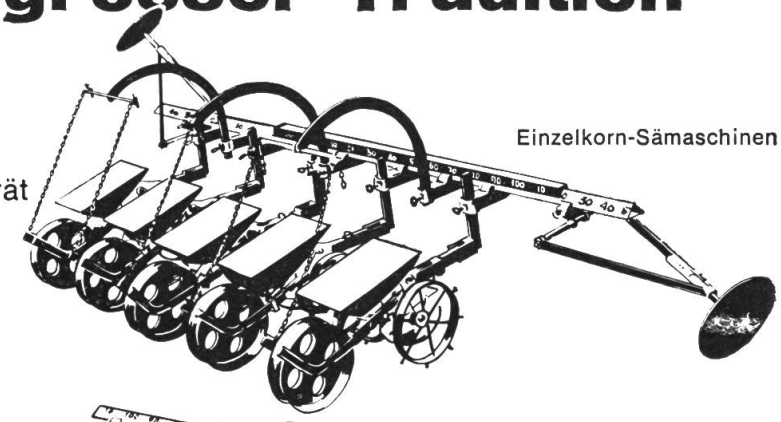
Kartoffellegevorrichtung mit Zellenrädern

# Das fortschrittliche Vielfachgerät mit grosser Tradition

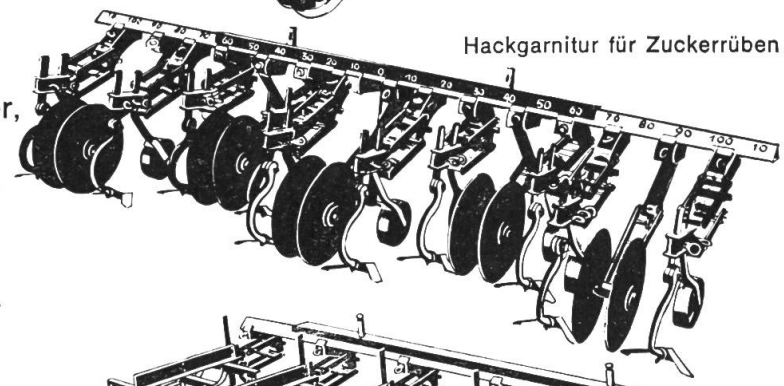
Bald sind es 25 Jahre her, seit das erste BUCHER-Vielfachgerät auf dem Markt erschien. Was wir während mehr als 2 Jahrzehnten an Erkenntnissen und praktischen Erfahrungen gesammelt haben, ist im neuen BUCHER-Vielfachgerät Modell TV verwirklicht. Das neue Gerät ist noch praktischer, noch solider und noch vielseitiger als die bisherigen Ausführungen.

Dank den praktischen Schnellanschlüssen kann das Gerät augenblicklich von der einen auf die andere Arbeit umgestellt werden.

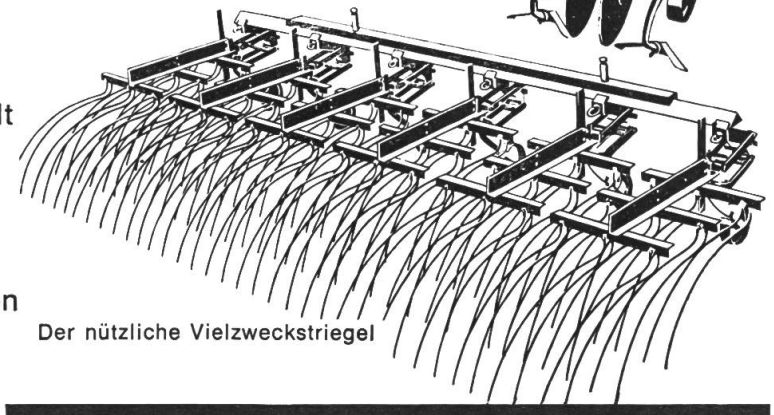
Es lohnt sich, den ausführlichen Prospekt zu studieren, den wir Ihnen gerne zustellen.



Einzelkorn-Sämaschinen



Hackgarnitur für Zuckerrüben



Der nützliche Vielzweckstriegel

**BUCHER-GUYER**

Niederweningen Zürich

BG 1716